

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

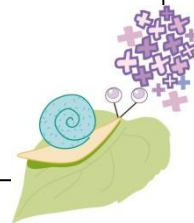
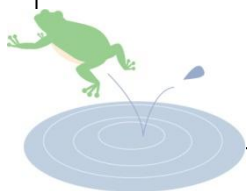
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

June 1, 2019 No. 630

2019ねん 6がつ 1にち 630ごう



Hygiene measures in the event of natural disasters like torrential rain

おおあめ など による さいがいじ の えいせい たいさく

Should inundation above or under floor level result from heavy rain caused by the rainy season or the typhoons, first, clean the damaged area, second, wash and wipe the mud off the walls and floors and then dry them up.

つゆ や たいふう による おおあめ など、ゆかうえ ゆかした しんすい が おきた ときは、まず しんすいかしよ の かたづけをして、かべ や ゆか めんの みずあらい・みずふき により よごれ を おとした あと、かんそう させ ましょう。

It is also advised that before putting anything in the mouth, wash your hands thoroughly and cook your meals with adequate heat as the risk of food poisoning rises at this time of the year.

また しょくちゅうどく など、はっせい しやすく なって いるので、よく てあらい を して、しょくひん は じゅうぶん かねつ してから たべるよう に しましょう。

Those who'd like to get the flooded area disinfected, please contact Environment Protection Section after cleaning and drying up the area completely.

しんすい した かしよ で、しょうどくを きぼうする ひと は、よごれ を おとして じゅうぶんに かんそう させた あとに、かんきょう ほぜんか へ れんらく して ください。

Inquiries: Environment Protection Section Phone: 29-5100

といあわせ:かんきょう ほぜんか

でんわ:29-5100



June is designated as Month for Enlightenment of Problems Involving Foreign Workers

6がつ は がいこくじん ろうどうしゃ もんだい けいはつ げっかん です

At the time of employment or severance of foreign workers (except for special permanent residents), an employer is required to report to that effect at the HelloWork by providing name(s) and status of residence of the subject individual(s).

がいこくじん ろうどうしゃ(とくべつ えいじゅうしゃ を のぞく)の やといいれ や りしょく の さい には、しめい、ざいりゅうしかく について ハローワーク への とどけで が ひつよう です。

Both Labor Relations Act and Social Insurance Act apply to foreign workers.

ろうどう かんけい ほうれい および しゃかい ほけん かんけい ほうれい は、がいこくじん にも てきよう されます。

Inquiries: といあわせ

Occupation Control Section, Yamaguchi Labor Bureau

Phone: 083-995-0383

やまぐち ろうどう きょく しょくぎょう たいさく か

でんわ:083-995-0383

HelloWork Iwakuni Phone:21-3281

ハローワーク いわくに でんわ:21-3281

Gan-Ryu District and Japan-US Exchange Track and Field Meet

がんりゅう ちく りくじょう きょうぎ たいかい けん にちべい こうりゅう りくじょう きょうぎ たいかい

Who's eligible: People living or working in the city or SOFA personnel

たいしょう:しない に ざいじゅう または きんむする ひと、

べいかいへいたい こうくうきち かんけいしゃ など

Date and time: July 7 (Sun), 09:00 - (Check-in starts at 08:30)

にちじ:7がつ 7か(にち) ごぜん 9じ~(うけつけ かいし=ごぜん 8じ はん)

Venue: 55 Field, Atago Sports Complex

ばしよ:あたご スポーツ コンプレックス、ゴーゴー フィールド

Program: Various Track and Field Event for 5th graders - Adults

しゅもく:しょうがく 5ねんせい~いっぱん の かくしゅ りくじょう きょうぎ

※ Please confirm the details with an application form(viewable at City's Home Page.)

しょうさい は ぼしゅう ようこう(し ホームページ から えつらん か) を かくにん して ください

Entry fee: りょうきん

Elementary student- High School student=¥500, Adult=¥1,000

しょうがくせい~こうこうせい=500 えん

いっぱん=1,000 えん

Registration: Through June 7 (Fri)

ぼしゅうきかん: 6がつ 7か(きん)まで

Sign-up/Inquiries: Yanai City Track and Field Meet Association Tel: 0820-22-8598

もうしこみ・といあわせ: やないし りくじょう きょうぎ きょうかい

でんわ: 0820-22-8598



City's Home Page

Japan-US Exchange Event-"Ta-ue" (Rice Planting)

にちべい こうりゅう じぎょう「たうえ」

Date and time: June 15 (Sat), 10:00-13:30

にちじ: 6がつ 9か(ど)、ごぜん 10じ~ごご 1じ はん

※ Rain or shine event

うてん けっこう

Meet-up place: Ten-no Elementary School

しゅうごう ばしよ: てんのう しょうがっこう

Capacity: 30 people (FCFS)

ていいん: 30にん(せんちやく じゅん)

※ Elementary school students or younger need parental attendance

しょうがくせい いか は ほかの どうはん が ひつよう

Content: Firsthand experience of rice planting and lunch

ないよう: たうえ たいけん、ちゅうしょく

Admission: ¥ 500 (five or older)

りょうきん: 500 えん(5さい いじょう)

What to bring: Towel, drink, hat, change of clothes

じさんひん: タオル、のみもの、ぼうし、きがえ

Sign-up : 09:00, June 3 (Mon)-

ぼしゅうかいし: 6がつ 3か(げつ)、ごぜん 9じ~

Inquiries: International Relations Office

Phone: 29-5211

といあわせ: とし こうりゅう しつ

でんわ: 29-5211



Enforcement of Sanitary Management of Living Environment

じゅうかんきょう の えいせい かんり に つとめましょう

● Control of hygiene pests!

えいせい がいちゅう の ぼうじょ を！

Hygiene pests like cockroaches become very active as temperature goes up. When using insecticides for extirpation, please follow the instructions and directions for use and pay extra precautions for safety.

ゴキブリをはじめとした えいせい がいちゅう は、きおん の じょうしょう とともに、かつどう が かつぱつ になります。くじょ の さいに やくざい を しょう する ばあいは、しょうじょう の ちゅうい を まもり、あんぜん に じゅうぶん ちゅうい しましょう。



● Pay attention to ventilation!

かんき に ちゅうい！

Cases of becoming sick and ill have been seen in a newly built, rebuilt or renovated building caused by the use of building materials or interior materials that diffuse chemical agent coupled with high airtightness of the building.

しんちく・かいちく・かいそう ご の たてもの は、きみつせい が たかく かがく ぶっしつ を ほうさんする けんざい・ないそう ざい が しょう されている ことで、たいちょう ふりよう を うったえる じれい が おきて います。

As the rate of diffusing usually gets high in a hot season, ventilation is advised to the maximum extent possible.

きおん が たかい じき は かがくぶっしつ の ほうさん りよう が ぞうだい しやすい ため、じゅうぶん に かんき を しましょう。

Inquiries: Environment Protection Section

Phone: 29-5100

といあわせ:かんきょう ほぜん か

でんわ:29-5100

